

<https://www.whitehouse.gov/briefings-statements/the-inaugural-address/>  
**REMARKS OF PRESIDENT DONALD J. TRUMP – AS PREPARED FOR DELIVERY  
INAUGURAL ADDRESS  
FRIDAY, JANUARY 20, 2017  
WASHINGTON, D.C.**

*As Prepared for Delivery –*

Chief Justice Roberts, President Carter, President Clinton, President Bush, President Obama, fellow Americans, and people of the world: thank you.

We, the citizens of America, are now joined in a great national effort to rebuild our country and to restore its promise for all of our people.

Together, we will determine the course of America and the world for years to come.

We will face challenges. We will confront hardships. But we will get the job done.

Every four years, we gather on these steps to carry out the orderly and peaceful transfer of power, and we are grateful to President Obama and First Lady Michelle Obama for their gracious aid throughout this transition. They have been magnificent.

Today's ceremony, however, has very special meaning. Because today we are not merely transferring power from one Administration to another, or from one party to another – but we are transferring power from Washington, D.C. and giving it back to you, the American People.

For too long, a small group in our nation's Capital has reaped the rewards of government while the people have borne the cost.

Washington flourished – but the people did not share in its wealth.

Politicians prospered – but the jobs left, and the factories closed.

The establishment protected itself, but not the citizens of our country.

Their victories have not been your victories; their triumphs have not been your triumphs; and while they celebrated in our nation's Capital, there was little to celebrate for struggling families all across our land.

That all changes – starting right here, and right now, because this moment is your moment: it belongs to you.

It belongs to everyone gathered here today and everyone watching all across America.

This is your day. This is your celebration.

And this, the United States of America, is your country.

What truly matters is not which party controls our government, but whether our government is controlled by the people.

January 20th 2017, will be remembered as the day the people became the rulers of this nation again.

The forgotten men and women of our country will be forgotten no longer.

Everyone is listening to you now.

You came by the tens of millions to become part of a historic movement the likes of which the world has never seen before.

At the center of this movement is a crucial conviction: that a nation exists to serve its citizens.

Americans want great schools for their children, safe neighborhoods for their families, and good jobs for themselves.

These are the just and reasonable demands of a righteous public.

But for too many of our citizens, a different reality exists: Mothers and children trapped in poverty in our inner cities; rusted-out factories scattered like tombstones across the landscape of our nation; an education system, flush with cash, but which leaves our young and beautiful students deprived of knowledge; and the crime and gangs and drugs that have stolen too many lives and robbed our country of so much unrealized potential.

This American carnage stops right here and stops right now.

We are one nation – and their pain is our pain. Their dreams are our dreams; and their success will be our success. We share one heart, one home, and one glorious destiny.

The oath of office I take today is an oath of allegiance to all Americans.

For many decades, we've enriched foreign industry at the expense of American industry; Subsidized the armies of other countries while allowing for the very sad depletion of our military;

We've defended other nation's borders while refusing to defend our own;

And spent trillions of dollars overseas while America's infrastructure has fallen into disrepair and decay.

We've made other countries rich while the wealth, strength, and confidence of our country has disappeared over the horizon.

One by one, the factories shuttered and left our shores, with not even a thought about the millions upon millions of American workers left behind.

The wealth of our middle class has been ripped from their homes and then redistributed across the entire world.

But that is the past. And now we are looking only to the future.

We assembled here today are issuing a new decree to be heard in every city, in every foreign capital, and in every hall of power.

From this day forward, a new vision will govern our land.

From this moment on, it's going to be America First.

Every decision on trade, on taxes, on immigration, on foreign affairs, will be made to benefit American workers and American families.

We must protect our borders from the ravages of other countries making our products, stealing our companies, and destroying our jobs. Protection will lead to great prosperity and strength.

I will fight for you with every breath in my body – and I will never, ever let you down.

America will start winning again, winning like never before.

We will bring back our jobs. We will bring back our borders. We will bring back our wealth. And we will bring back our dreams.

We will build new roads, and highways, and bridges, and airports, and tunnels, and railways all across our wonderful nation.

We will get our people off of welfare and back to work – rebuilding our country with American hands and American labor.

We will follow two simple rules: Buy American and Hire American.

We will seek friendship and goodwill with the nations of the world – but we do so with the understanding that it is the right of all nations to put their own interests first.

We do not seek to impose our way of life on anyone, but rather to let it shine as an example for everyone to follow.

We will reinforce old alliances and form new ones – and unite the civilized world against Radical Islamic Terrorism, which we will eradicate completely from the face of the Earth.

At the bedrock of our politics will be a total allegiance to the United States of America, and through our loyalty to our country, we will rediscover our loyalty to each other.

When you open your heart to patriotism, there is no room for prejudice.

The Bible tells us, “how good and pleasant it is when God’s people live together in unity.”

We must speak our minds openly, debate our disagreements honestly, but always pursue solidarity.

When America is united, America is totally unstoppable.

There should be no fear – we are protected, and we will always be protected.

We will be protected by the great men and women of our military and law enforcement and, most importantly, we are protected by God.

Finally, we must think big and dream even bigger.

In America, we understand that a nation is only living as long as it is striving.

We will no longer accept politicians who are all talk and no action – constantly complaining but never doing anything about it.

The time for empty talk is over.

Now arrives the hour of action.

Do not let anyone tell you it cannot be done. No challenge can match the heart and fight and spirit of America.

We will not fail. Our country will thrive and prosper again.

We stand at the birth of a new millennium, ready to unlock the mysteries of space, to free the Earth from the miseries of disease, and to harness the energies, industries and technologies of tomorrow.

A new national pride will stir our souls, lift our sights, and heal our divisions.

It is time to remember that old wisdom our soldiers will never forget: that whether we are black or brown or white, we all bleed the same red blood of patriots, we all enjoy the same glorious freedoms, and we all salute the same great American Flag.

And whether a child is born in the urban sprawl of Detroit or the windswept plains of Nebraska, they look up at the same night sky, they fill their heart with the same dreams, and they are infused with the breath of life by the same almighty Creator.

So to all Americans, in every city near and far, small and large, from mountain to mountain, and from ocean to ocean, hear these words:

You will never be ignored again.

Your voice, your hopes, and your dreams, will define our American destiny. And your courage and goodness and love will forever guide us along the way.

Together, We Will Make America Strong Again.

We Will Make America Wealthy Again.

We Will Make America Proud Again.

We Will Make America Safe Again.

And, Yes, Together, We Will Make America Great Again. Thank you, God Bless You, And God Bless America.

Übersetzung ins Deutsche mit <https://www.deepl.com/translator>

BEMERKUNGEN VON PRÄSIDENT DONALD J. TRUMP - WIE ZUR LIEFERUNG  
VORBEREITET  
ERÖFFNUNGSREDE  
FREITAG, 20. JANUAR 2017  
WASHINGTON, D.C.

Wie für die Lieferung vorbereitet -

Chief Justice Roberts, Präsident Carter, Präsident Clinton, Präsident Bush, Präsident Obama, liebe Mitbürger und Menschen in der Welt: Danke.

Wir, die Bürgerinnen und Bürger Amerikas, sind jetzt gemeinsam in einer großen nationalen Anstrengung für den Wiederaufbau unseres Landes und die Wiederherstellung seiner Versprechen für alle unsere Menschen.

Gemeinsam werden wir den Kurs Amerikas und der Welt für die kommenden Jahre bestimmen.

Wir werden uns den Herausforderungen stellen. Wir werden uns den Schwierigkeiten stellen. Aber wir werden die Arbeit erledigen.

Alle vier Jahre versammeln wir uns auf diesen Stufen, um den geordneten und friedlichen Machtwechsel durchzuführen, und wir sind Präsident Obama und First Lady Michelle Obama für ihre gnädige Hilfe während dieses Übergangs dankbar. Sie waren großartig.

Die heutige Zeremonie hat jedoch eine ganz besondere Bedeutung. Denn heute übertragen wir nicht nur die Macht von einer Regierung auf eine andere oder von einer Partei auf eine andere - sondern wir übertragen die Macht von Washington, D.C. und geben sie Ihnen, dem amerikanischen Volk, zurück.

Zu lange hat eine kleine Gruppe in der Hauptstadt unserer Nation die Früchte der Regierung geerntet, während das Volk die Kosten getragen hat.

Washington florierte - aber das Volk hat nicht an seinem Reichtum teilgenommen.

Die Politiker blühten auf - aber die Arbeitsplätze gingen verloren, und die Fabriken wurden geschlossen.

Das Establishment schützte sich selbst, aber nicht die Bürger unseres Landes.

Ihre Siege waren nicht Ihre Siege; ihre Triumphe waren nicht Ihre Triumphe; und während sie in der Hauptstadt unserer Nation feierten, gab es für die kämpfenden Familien in unserem ganzen Land wenig zu feiern.

Das alles ändert sich - angefangen hier und jetzt, denn dieser Moment ist euer Moment: Er gehört euch.

Er gehört allen, die heute hier versammelt sind, und allen, die in ganz Amerika zuschauen.

Dies ist Ihr Tag. Dies ist Ihre Feier.

Und dies, die Vereinigten Staaten von Amerika, ist Ihr Land.

Was wirklich zählt, ist nicht, welche Partei unsere Regierung kontrolliert, sondern ob unsere Regierung vom Volk kontrolliert wird.

Der 20. Januar 2017 wird als der Tag in Erinnerung bleiben, an dem das Volk wieder die Herrschaft über diese Nation übernommen hat.

Die vergessenen Männer und Frauen unseres Landes werden nicht mehr vergessen werden.

Alle hören Ihnen jetzt zu.

Sie sind zu Zehnmillionen gekommen, um Teil einer historischen Bewegung zu werden, wie sie die Welt noch nie gesehen hat.

Im Zentrum dieser Bewegung steht eine entscheidende Überzeugung: dass eine Nation existiert, um ihren Bürgern zu dienen.

Die Amerikaner wollen großartige Schulen für ihre Kinder, sichere Nachbarschaften für ihre Familien und gute Arbeitsplätze für sich selbst.

Dies sind die gerechten und vernünftigen Forderungen einer gerechten Öffentlichkeit.

Aber für zu viele unserer Bürger existiert eine andere Realität: Mütter und Kinder, die in unseren Innenstädten in Armut gefangen sind; verrostete Fabriken, die wie Grabsteine über die Landschaft unserer Nation verstreut sind; ein Bildungssystem, das mit Geld überschwemmt ist, aber unsere jungen und schönen Schülerinnen und Schüler des Wissens beraubt; und die Kriminalität und Banden und Drogen, die zu viele Leben gestohlen und unser Land um so viel unrealisiertes Potenzial beraubt haben.

Dieses amerikanische Gemetzel hört genau hier und jetzt auf.

Wir sind eine Nation - und ihr Schmerz ist unser Schmerz. Ihre Träume sind unsere Träume; und ihr Erfolg wird unser Erfolg sein. Wir teilen ein Herz, eine Heimat und ein glorreiches Schicksal.

Der Amtseid, den ich heute ablege, ist ein Treueeid auf alle Amerikaner.

Viele Jahrzehnte lang haben wir die ausländische Industrie auf Kosten der amerikanischen Industrie bereichert;

Wir haben die Armeen anderer Länder subventioniert, während wir gleichzeitig die sehr traurige Entkräftung unseres Militärs zuließen;

Wir haben die Grenzen anderer Nationen verteidigt, während wir uns geweigert haben, unsere eigenen zu verteidigen;

Und wir haben Billionen von Dollar im Ausland ausgegeben, während Amerikas Infrastruktur in Verfall geraten ist und zerfällt.

Wir haben andere Länder reich gemacht, während der Reichtum, die Stärke und das Vertrauen unseres Landes über den Horizont verschwunden sind.

Eine nach der anderen verschlossen die Fabriken und verließen unsere Küsten, ohne auch nur einen Gedanken an die Abermillionen von amerikanischen Arbeitern zu verschwenden.

Der Reichtum unserer Mittelschicht wurde aus ihren Häusern gerissen und dann über die ganze Welt umverteilt.

Aber das ist die Vergangenheit. Und jetzt blicken wir nur noch in die Zukunft.

Wir, die wir heute hier versammelt sind, erlassen ein neues Dekret, das in jeder Stadt, in jeder ausländischen Hauptstadt und in jeder Machthalle gehört werden soll.

Von diesem Tag an wird eine neue Vision unser Land regieren.

Von diesem Moment an wird es "America First" sein.

Jede Entscheidung über Handel, Steuern, Einwanderung und auswärtige Angelegenheiten wird zum Nutzen der amerikanischen Arbeitnehmer und der amerikanischen Familien getroffen.

Wir müssen unsere Grenzen vor den Verwüstungen anderer Länder schützen, die unsere Produkte herstellen, unsere Unternehmen stehlen und unsere Arbeitsplätze zerstören. Schutz wird zu großem Wohlstand und Stärke führen.

Ich werde mit jedem Atemzug für Sie kämpfen - und ich werde Sie niemals, niemals im Stich lassen.

Amerika wird wieder anfangen zu gewinnen, gewinnen wie nie zuvor.

Wir werden unsere Arbeitsplätze zurückbringen. Wir werden unsere Grenzen wiederherstellen. Wir werden unseren Reichtum zurückbringen. Und wir werden unsere Träume zurückbringen.

Wir werden neue Straßen, Autobahnen, Brücken, Flughäfen, Tunnel und Eisenbahnen in unserer wunderbaren Nation bauen.

Wir werden unser Volk von der Wohlfahrt befreien und wieder an die Arbeit bringen - und unser Land mit amerikanischen Händen und amerikanischer Arbeit wieder aufbauen.

Wir werden zwei einfache Regeln befolgen: Amerikaner kaufen und Amerikaner einstellen.

Wir werden Freundschaft und guten Willen mit den Nationen der Welt suchen - aber wir tun dies in dem Verständnis, dass es das Recht aller Nationen ist, ihre eigenen Interessen an die erste Stelle zu setzen.

Wir versuchen nicht, unsere Lebensweise jemandem aufzuzwingen, sondern sie als Vorbild für alle leuchten zu lassen.

Wir werden alte Bündnisse stärken und neue bilden - und die zivilisierte Welt gegen den radikalen islamischen Terrorismus vereinen, den wir vollständig vom Angesicht der Erde tilgen werden.

Das Fundament unserer Politik wird eine totale Loyalität zu den Vereinigten Staaten von Amerika sein, und durch unsere Loyalität zu unserem Land werden wir unsere Loyalität zueinander wiederentdecken.

Wenn man sein Herz für den Patriotismus öffnet, gibt es keinen Raum für Vorurteile.

Die Bibel sagt uns, "wie gut und angenehm es ist, wenn das Volk Gottes in Einheit zusammenlebt".

Wir müssen unsere Meinung offen sagen, unsere Meinungsverschiedenheiten ehrlich diskutieren, aber immer Solidarität üben.

Wenn Amerika geeint ist, ist Amerika nicht mehr aufzuhalten.

Es sollte keine Angst geben - wir sind geschützt, und wir werden immer geschützt sein.

Wir werden von den großen Männern und Frauen unseres Militärs und der Strafverfolgungsbehörden geschützt werden, und, was am wichtigsten ist, wir werden von Gott beschützt.

Schließlich müssen wir groß denken und noch größer träumen.

In Amerika verstehen wir, dass eine Nation nur so lange lebt, wie sie sich bemüht.

Wir werden keine Politiker mehr akzeptieren, die nur reden und nichts tun - die sich ständig beschweren, aber nie etwas dagegen unternehmen.

Die Zeit des leeren Geredes ist vorbei.



Jetzt kommt die Stunde der Taten.

Lassen Sie sich von niemandem sagen, dass es nicht möglich ist. Keine Herausforderung kann es mit dem Herzen, dem Kampf und dem Geist Amerikas aufnehmen.

Wir werden nicht versagen. Unser Land wird wieder aufblühen und gedeihen.

Wir stehen an der Geburt eines neuen Jahrtausends und sind bereit, die Geheimnisse des Weltraums zu entschlüsseln, die Erde vom Elend der Krankheiten zu befreien und die Energien, Industrien und Technologien von morgen zu nutzen.

Ein neuer Nationalstolz wird unsere Seelen aufrütteln, unseren Blick erheben und unsere Spaltungen heilen.

Es ist an der Zeit, sich an die alte Weisheit zu erinnern, die unsere Soldaten nie vergessen werden: ob wir nun schwarz, braun oder weiß sind, wir bluten alle dasselbe rote Blut der Patrioten, wir genießen alle dieselben herrlichen Freiheiten, und wir alle salutieren vor derselben großen amerikanischen Flagge.

Und ob ein Kind in der städtischen Randzone von Detroit oder in den windgepeitschten Ebenen von Nebraska geboren wird, sie blicken in denselben Nachthimmel, sie erfüllen ihr Herz mit denselben Träumen, und sie werden vom selben allmächtigen Schöpfer mit dem Atem des Lebens erfüllt.

So sollen alle Amerikaner in jeder Stadt in nah und fern, klein und groß, von Berg zu Berg und von Ozean zu Ozean diese Worte hören:

Ihr werdet nie wieder ignoriert werden.

Ihre Stimme, Ihre Hoffnungen und Ihre Träume werden unser amerikanisches Schicksal bestimmen. Und Ihr Mut und Ihre Güte und Liebe werden uns für immer auf dem Weg dorthin begleiten.

Gemeinsam werden wir Amerika wieder stark machen.

Wir werden Amerika wieder wohlhabend machen.

Wir werden Amerika wieder stolz machen.

Wir werden Amerika wieder sicher machen.

Und, ja, gemeinsam werden wir Amerika wieder groß machen. Danke, Gott segne Sie, und Gott segne Amerika.